



Mientras su ser querido se está sometiendo a una cirugía

Información para los visitantes en las áreas preoperatoria, quirúrgica y postoperatoria

Este folleto describe qué puede esperar mientras su ser querido se está sometiendo a una cirugía y qué recursos de UWMC podría encontrar útiles.

Bienvenido al Centro Médico de la Universidad de Washington (UWMC). Estamos contentos de que usted esté aquí para apoyar a su amigo(a) o miembro de familia durante su cirugía. Sabemos que una cirugía puede ser un momento estresante para las familias y deseamos que esté tan cómodo(a) como sea posible mientras su ser querido está aquí.

Antes de la cirugía

- Algunas veces, los teléfonos celulares pueden afectar al equipo médico o molestar a las otras personas. Para la seguridad y comodidad de todos, por favor apague su teléfono en las áreas de atención a los pacientes. Puede utilizar su teléfono en los pasillos públicos y salas de espera.
- Los productos aromáticos podrían causar reacciones adversas en los pacientes, el personal y los visitantes. Por favor no use productos aromáticos para el cabello, colonia o perfume, loción ni ningún otro producto aromático ninguno de los días que venga a UWMC.
- Su ser querido será preparado para la cirugía en el área pre-op (abreviatura de “preoperatorio”). Este es un momento importante para que la enfermera y el equipo médico del paciente hable con él/ella.
- Es posible que diferentes miembros del equipo de atención a la salud le hagan las mismas preguntas a su ser querido. Esto se hace para garantizar la seguridad del paciente.
- Nuestra área de preoperatorio tiene espacio limitado y mucha actividad. El personal en el área de preoperatorio trabaja con empeño para proteger la privacidad de su amigo(a) o miembro de familia, así como de los otros pacientes en el área.
- Siéntase libre de estar al lado de la cama de su ser querido. Si existe la necesidad de que usted salga de la habitación, le haremos saber.
- Tenemos espacio para 1 visitante adulto a la vez. Si hay 2 o más personas en su grupo, por favor visiten 1 a la vez.



Bienvenido al Centro Médico de la Universidad de Washington. Nos alegra que usted esté aquí para apoyar a su ser querido.



Nuestro personal le mostrará dónde puede esperar mientras se somete a su ser querido a la cirugía.

Durante la cirugía

- Pedimos a la familia y los visitantes de los pacientes que se están sometiendo a una cirugía que esperen en una sala de espera de cirugía. Nuestro personal le(s) mostrará dónde están.
- Nuestro objetivo es mantenerle informado(a) del progreso de su ser querido durante la cirugía. Nuestro personal estará en contacto con usted(es) en cuanto a cómo le está yendo a su ser querido.
- Consulte la sección “Mientras usted esté visitando UWMC” en la página 4 de este folleto para obtener una lista de los recursos y los servicios que podría encontrar útiles.

Manténgase al tanto de su ser querido

Un monitor en la sala de espera de cirugía le ayudará hacer el seguimiento de la ubicación de su ser querido.

Cada paciente recibe un nombre en clave que contiene las 2 primeras letras de su apellido, su día de nacimiento y las 2 primeras letras de su nombre. He aquí un ejemplo:

Código de paciente para John Smith		
Apellido	Fecha de nacimiento	Nombre
SMith	8 de enero de 1999	JOhn
Código del paciente = SM o8 JO		

También se mostrará la ubicación actual del paciente. Estas son las palabras que usted podría ver y lo que significan:

- *Scheduled (Programado)*.....El paciente está programado para cirugía.
- *Arrived (Llegó)*.....El paciente se ha registrado en UWMC.
- *Patient in OR (Paciente en la OR)*.....El paciente está en la sala de operaciones (OR).
- *Surgery Ending (Finalizando la cirugía)*.....La cirugía terminará pronto.
- *Patient out of OR (Paciente fuera de la OR)*.....La cirugía ha terminado y el paciente está fuera de la OR.
- *Patient to Main Recovery (Paciente a Recuperación Principal)*.....El paciente está en la Sala de Recuperación Principal.
- *Patient to Pavilion Recovery (Paciente a Pabellón de Recuperación)*.....El paciente está en la sala del Pabellón de Recuperación.
- *Patient to ICU (Paciente a ICU)*.....El paciente fue transferido directamente a la Unidad de Cuidados Intensivos después de la cirugía.
- *Patient to _____ (Paciente a _____)*.....Paciente está ahora en esta ubicación.



La enfermera se asegurará de que se respeten los deseos de su ser querido acerca de las visitas.

Después de la cirugía

- El cirujano de su ser querido hablará con usted(es) después de la cirugía, ya sea en la sala de espera o posteriormente en la habitación de su ser querido.
- Con frecuencia, los pacientes están todavía en la sala de operaciones (OR) luego de que el cirujano ha ido a hablar con usted(es). El equipo de servicios quirúrgicos los cuida allí.
- Luego de salir de la OR, su ser querido podría ser transportado a una Unidad de Cuidado Post Anestesia (PACU). Ésta se llamará ya sea Sala de Recuperación Principal o Sala del Pabellón de Recuperación. O bien, su ser querido pudiera ser llevado directamente a la Unidad de Cuidado Intensivo (ICU). La ubicación del paciente para recuperación se mostrará en el monitor.
- En la mayoría de los casos, usted(es) podrá(n) visitar a su ser querido en la PACU, si lo desea(n). Esto será después de que el paciente haya recibido la atención que necesita para garantizar su seguridad a medida que despierta de la anestesia y se le trata el dolor, si fuera necesario. Hay un espacio limitado en el área de la PACU, de modo que cada paciente puede tener solamente 1 visitante adulto a la vez.
- Si usted no ha hablado todavía con la enfermera y el paciente ha estado en la PACU durante una hora, siéntase libre de llamar a la PACU. Use el teléfono en la sala de espera y llame al número que está colocado en lugar visible.
- Es posible que algunos pacientes no deseen tener visitantes durante su estadía en la PACU. La enfermera se asegurará de que se respete el deseo del paciente con respecto a los visitantes.
- Muchos pacientes reciben atención en la PACU al mismo tiempo. Proteger la privacidad del paciente es muy importante. Es posible que algunas veces se le pida que salga de la sala para garantizar la privacidad para todos.
- Por favor tenga presente que la PACU es una unidad transitada, con muchos sonidos diferentes. Algunas personas podrían encontrar esta área incómoda. Si es así para usted, es posible que desee visitar a su ser querido después de que haya llegado a su habitación en el hospital.
- Si su ser querido va a irse a casa inmediatamente después de la cirugía, nos pondremos en contacto con usted para ayudar con el proceso de egreso del hospital.

Visitar a su ser querido

Sus visitas ayudan a que su ser querido se sienta mejor durante la estadía hospitalaria. Usted puede ayudar proporcionando apoyo y aprendiendo información importante acerca de cómo cuidarlo cuando salga del hospital. Las enfermeras en la unidad de su ser querido en el hospital le darán mayor información sobre las recomendaciones generales para las visitas en el hospital.

Control de infecciones

Muchos de nuestros pacientes están en mayor riesgo de contagio de enfermedades después de la cirugía. Por favor siga estas recomendaciones para ayudar a mantener a su ser querido tan seguro como sea posible.

- Use jabón y agua o gel para manos para lavarse las manos después de la visita.
- Les alentamos a usted y a su ser querido a preguntar a sus proveedores de atención a la salud si usaron gel para las manos o si se lavaron las manos antes de entrar en la habitación de su ser querido.
- Si se siente enfermo(a), por favor **no** visite. Espere hasta estar saludable.

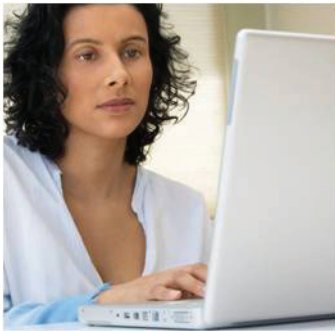
Mientras usted está visitando UWMC

He aquí algunos recursos que podría encontrar útiles mientras está visitando UWMC:

- La **cafetería del hospital**, llamada Plaza Café, está en el 1er piso. Está abierta todos los días, de 6:30 a.m. a 7 p.m.
- Las **máquinas expendedoras de alimentos** están junto a los Elevadores Pacific.
- El **quiosco de espresso** más cercano al área de espera de cirugía está en el 3er piso, junto a los Elevadores Cascade. Está abierto los días de semana, de 6:30 a.m. a 9 p.m. y los fines de semana de 8 a.m. a 4:30 p.m.
- El **Salón de Té** del Pabellón de Cirugía está en el 3er piso, en el corredor que conduce al Pabellón de Cirugía desde el centro médico principal. Está abierto los días de semana, de 7:30 a.m. a 4 p.m.
- La **Tienda de Regalos** de la Liga de Servicio está en el 3er piso, junto a los Elevadores Cascade. La Tienda de Regalos está abierta los días de semana, de 6:30 a.m. a 9 p.m. los fines de semana, de 8:30 a.m. a 5 p.m.
- El **Centro de Recursos de Información sobre la Salud** está junto a la Tienda de Regalos en el 3er piso. El centro ofrece acceso a Internet, materiales de educación sobre la salud, una impresora y una máquina de fax para uso de los pacientes y familiares.
- Los pacientes que se estén sometiendo a cirugía para pacientes externos (en el día) pueden abastecer sus recetas en la **Farmacia del Pabellón** (véase mapa en la última página). Consulte con la enfermera. La Farmacia del Pabellón está abierta los días de semana, de 8 a.m. a 5:30 p.m. Está cerrada los fines de semana y feriados.
- La **Farmacia para Pacientes Externos** está en el 3er piso, cerca de los Elevadores Cascade. Está abierta los días de semana, de 8 a.m. a 10 p.m. y los fines de semana, de 8 a.m. a 8 p.m.
- **UWMC es un hospital libre de humo.** Estamos comprometidos a proporcionar un ambiente seguro, libre de humo para los pacientes, visitantes y miembros del personal. No se permite fumar en ningún lugar en los predios del hospital.



El Centro de Recursos de Información sobre la Salud está en el 3er piso del hospital, frente al Mostrador de Informaciones. El centro proporciona acceso a la Internet, materiales de educación sobre la Salud, una impresora y una máquina de fax para que utilicen los pacientes y familiares mientras estén en el hospital.



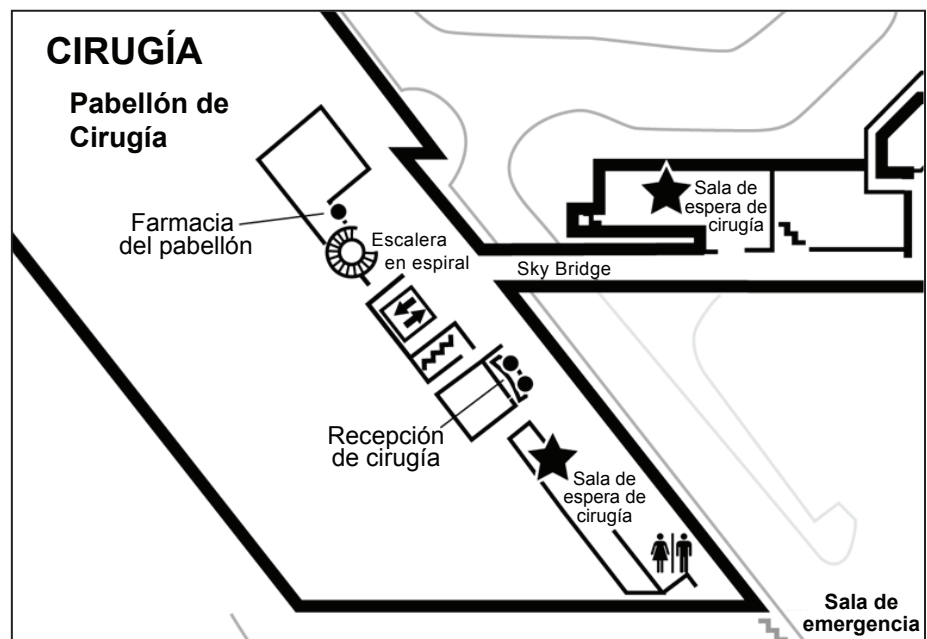
El acceso inalámbrico (Wi-Fi) a Internet está disponible en la mayoría de las áreas del hospital.

- **El acceso inalámbrico (Wi-Fi) a Internet de forma gratuita** está disponible en la mayoría de las áreas del hospital. El nombre del servicio Wi-Fi es **Patients and Visitors**. Utilice su dispositivo inalámbrico para buscar la red Patients and Visitors desde su explorador de Internet (por ejemplo, Internet Explorer). No necesita nombre de usuario ni contraseña para utilizar esta red.
- Puede usar su teléfono celular en la sala de espera de cirugía, pero la recepción podría estar limitada. Tenemos un teléfono fijo para usar allí. Las llamadas a los códigos de área 206, 253 y 425 (y algunos códigos de área 360) son gratuitas.

Tipo de llamada	Cómo llamar
Números 206	Marque 9, luego el número de 7 dígitos.
Números 253, 425 y algunos 360	Marque 9, luego el número de 10 dígitos.
Llamadas de larga distancia a cobro revertido y con tarjeta de crédito	Marque 9, luego 0 para hablar con una operadora.
Llamadas con tarjeta telefónica	Marque 9, luego 0 y luego el número de 10 dígitos. Escuche el tono de progreso, luego digite el número de su tarjeta telefónica.

Salas de espera

Las estrellas (★) en el mapa a continuación muestran las áreas donde usted puede esperar mientras su ser querido está teniendo una cirugía.



Las salas de espera de cirugía se encuentran en el segundo piso del pabellón de cirugía y en el Sky Bridge.

¿Preguntas?

Sus preguntas son importantes. Si tiene preguntas o inquietudes, llame a su médico o proveedor de atención a la salud. El personal de la clínica de UWMC también se encuentra disponible para ayudar.



While Your Loved One Is Having Surgery

Information for visitors in the pre-op, surgical, and post-op areas

This handout describes what to expect while your loved one is having surgery and what UWMC resources you may find helpful.

Welcome to University of Washington Medical Center (UWMC). We are glad you are here to support your friend or family member during their surgery. We know that surgery can be a stressful time for families, and we want you to be as comfortable as possible while your loved one is here.

Before Surgery

- Sometimes cell phones can affect medical equipment or disturb others. For the safety and comfort of all, please turn off your phone in patient care areas. You may use your phone in public hallways and waiting rooms.
- Scented products may cause harmful reactions in patients, staff, and visitors. Please do not use scented hair products, cologne or perfume, lotion, or any other scented product on any day you come to UWMC.
- Your loved one will be prepared for surgery in the pre-op (short for “pre-operative”) area. This is an important time for the patient’s nurse and medical team to talk with them.
- Your loved one may be asked the same questions by different members of the health care team. This is done to ensure the safety of the patient.
- Our pre-op area has limited space and a lot of activity. Staff in the pre-op area work hard to protect the privacy of your friend or family member, as well as the other patients in the area.
- You are welcome to be at the bedside of your loved one. If there is a need for you to step out of the room, we will let you know.
- We have space for 1 adult visitor at a time. If 2 or more people are in your group, please visit just 1 at a time.



Welcome to University of Washington Medical Center. We are glad you are here to support your loved one.



Our staff will show you where you can wait while your loved one is having surgery.

During Surgery

- We ask family and visitors of patients having surgery to wait in a surgery waiting room. Our staff will show you where this is.
- It is our goal to keep you informed of your loved one’s progress during surgery. Our staff will be in contact with you about how your loved one is doing.
- See the “While You Are Visiting UWMC” section on page 4 of this handout for a list of resources and services you may find helpful.

Keeping Track of Your Loved One

A monitor in the surgery waiting room will help you track the location of your loved one.

Each patient receives a code name that contains the first 2 letters of their last name, their day of birth, and the first 2 letters of their first name. Here is an example:

Patient Code for John Smith		
<i>Last Name</i>	<i>Birth Date</i>	<i>First Name</i>
SMith	January 8, 1999	JOhn
Patient Code = SM 08 JO		

The patient’s current location will also be shown. Here are the words you may see and what they mean:

- *Scheduled* Patient is scheduled for surgery.
- *Arrived* Patient has checked in to UWMC.
- *Patient in OR* Patient is in the operating room (OR).
- *Surgery Ending* Surgery is ending soon.
- *Patient out of OR* Surgery has ended and the patient is out of the OR.
- *Patient to Main Recovery* Patient is in the Main Recovery Room.
- *Patient to Pavilion Recovery* Patient is in the Pavilion Recovery Room.
- *Patient to ICU* Patient was transferred directly to the ICU after surgery.
- *Patient to _____* Patient is now in this location.



The nurse will make sure that your loved one's wishes about visitors are respected.

After Surgery

- Your loved one's surgeon will talk with you after the surgery, either in the waiting room or later in your loved one's room.
- Often, patients are still in the OR after the surgeon has come to speak with you. The surgical services team will care for them there.
- After leaving the OR, your loved one may be transported to a Post-Anesthesia Care Unit (PACU). This will be called either the Main Recovery Room or Pavilion Recovery Room. Or, your loved one may be brought directly to the Intensive Care Unit (ICU). The patient's location for recovery will be shown on the monitor.
- In most cases, you will be able to visit your loved one in the PACU, if you wish. This will be after they have received the care they need to ensure their safety as they wake up from anesthesia and have their pain treated, if needed. There is limited space in the PACU area, so each patient may have only 1 adult visitor at a time.
- If you haven't spoken with the nurse yet and the patient has been in the PACU for an hour, you are welcome to call the PACU. Use the phone in the waiting room and call the number posted.
- Some patients may not want to have visitors during their PACU stay. The nurse will make sure that the patient's wishes about visitors are respected.
- Many patients receive care in the PACU at the same time. Protecting patient privacy is very important. You may be asked to step out of the room at times to ensure privacy for all.
- Please be aware that the PACU is a busy unit with many different sounds. Some people may find this area disturbing. If this is true for you, you may want to visit your loved one after they have arrived in their hospital room.
- If your loved one is going home right after surgery, we will contact you to help with the discharge process.

Visiting Your Loved One

Your visits help your loved one feel better during their hospital stay. You can help by providing support and learning important information about how to care for them when they leave the hospital. The nurses on your loved one's hospital unit will give you more information about general hospital visiting guidelines.

Infection Control

Many of our patients are at a higher risk of catching diseases after surgery. Please follow these guidelines to help keep your loved one as safe as possible:

- Use soap and water or hand gel to wash your hands before and after visiting.
- We encourage you and your loved one to ask health care providers if they used hand gel or washed their hands before coming into your loved one's room.
- If you feel ill, please do **not** visit. Wait until you are healthy.

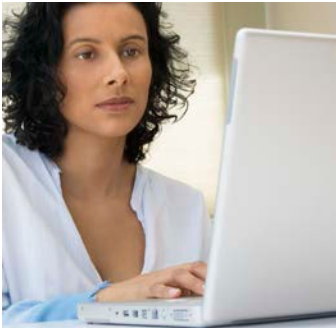
While You Are Visiting UWMC

Here are some resources you may find helpful while you are visiting UWMC:

- The **hospital cafeteria**, called the Plaza Café, is on the 1st floor. It is open every day from 6:30 a.m. to 7 p.m.
- **Food vending machines** are near the Pacific Elevators.
- The **espresso stand** nearest to the surgery waiting area is on the 3rd floor next to the Cascade Elevators. It is open weekdays from 6:30 a.m. to 9 p.m. and weekends from 8 a.m. to 4:30 p.m.
- The Surgery Pavilion **Tea Room** is on the 3rd floor in the hallway leading to the Surgery Pavilion from the main medical center. It is open weekdays from 7:30 a.m. to 4 p.m.
- The Service League **Gift Shop** is on the 3rd floor next to the Cascade Elevators. The Gift Shop is open weekdays from 6:30 a.m. to 9 p.m., and weekends from 8:30 a.m. to 5 p.m.
- The **Health Information Resource Center** is next to the Gift Shop on the 3rd floor. The center provides Internet access, health education materials, a printer, and a fax machine for patients and families to use.
- Patients who are having outpatient (day) surgery might have their prescriptions filled at the **Pavilion Pharmacy** (see map on last page). Check with the nurse. The Pavilion Pharmacy is open weekdays from 8 a.m. to 5:30 p.m. It is closed on weekends and holidays.
- The **Outpatient Pharmacy** is on the 3rd floor by the Cascade Elevators. It is open weekdays from 8 a.m. to 10 p.m. and weekends from 8 a.m. to 8 p.m.
- **UWMC is a smoke-free hospital.** We are committed to providing a safe, smoke-free environment for patients, visitors, and staff members. Smoking is not allowed anywhere on hospital grounds.



The Health Information Resource Center is on the 3rd floor of the hospital, across from the Information Desk. The center provides Internet access, health education materials, a printer, and a fax machine for patients and families to use while at the hospital.



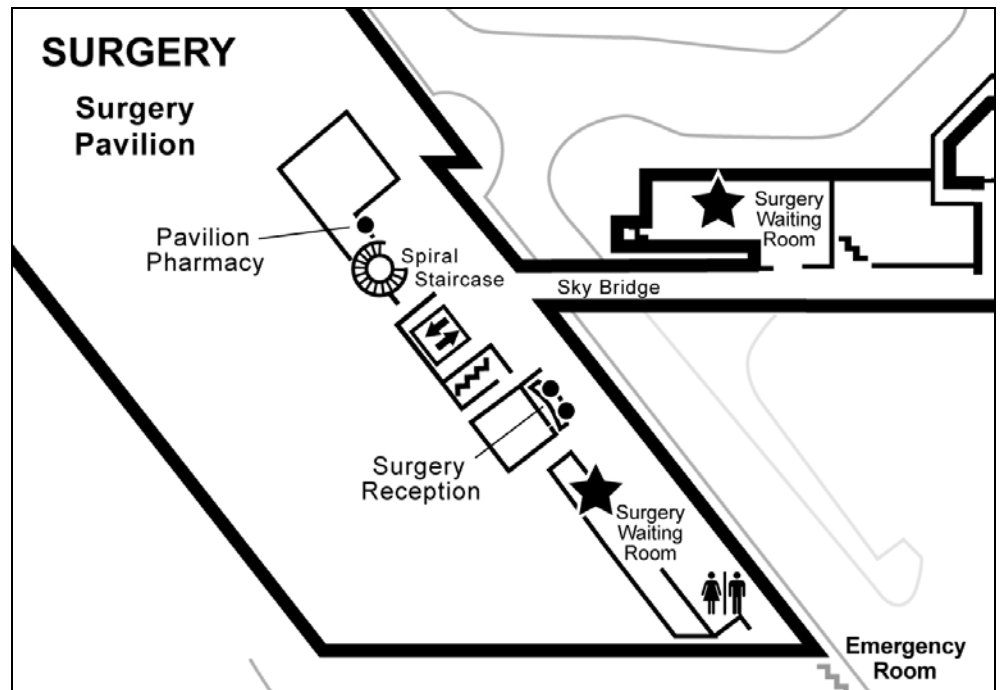
Free wireless (Wi-Fi) Internet access is available in most areas of the hospital.

- **Free wireless (Wi-Fi) Internet access** is available in most areas of the hospital. The name of the Wi-Fi service is **Patients and Visitors**. Use your wireless device to search for the Patients and Visitors network from your Internet browser (for example, Internet Explorer). You do not need a username or password to use this network.
- It is OK to use your cell phone in the surgery waiting room, but reception may be limited. We have a land line phone for you to use there. Calls to area codes 206, 253, and 425 (and some to area code 360) are free.

Type of Call	How to Call
206 numbers	Press 9, then the 7-digit number.
253, 425, and some 360 numbers	Press 9, then the 10-digit number.
Long-distance collect and credit card calls	Press 9, then 0 to talk with an operator.
Calling card call	Press 9, then 0 and the 10-digit number. Listen for the progress tone, then press your calling card number.

Waiting Rooms

Stars (★) in the map below show areas where you can wait while your loved one is having surgery.



Surgery waiting rooms are on the 2nd floor of the Surgery Pavilion and on the sky bridge.

Questions?

Your questions are important. Call your doctor or health care provider if you have question or concerns. UWMC clinic staff are also available to help.